

Table of Contents/Table des matières

JANA ALTMANOVA, MARIA CENTRELLA, KATHERINE E. RUSSO	
Introduction.....	9
JANA ALTMANOVA, MARIA CENTRELLA, KATHERINE E. RUSSO	
Introduction.....	17
<i>Terminology, Terminography and Discourse: Methodological and Epistemological Reflections/ Terminologie, terminographie et discours : réflexions méthodologiques et épistémologiques</i>	
MARÍA TERESA CABRÉ	
Terminologie et lexicographie : confrontation ou coopération ?	27
MARGARET ROGERS	
Towards a Typology of Terminological Variation:	
A Modest Proposal for Specialised Translation.....	39
JOHN HUMBLEY	
La terminographie entre langue et discours : réflexions historiques et épistémologiques	69
ANNE CONDAMINES	
Nouvelles perspectives pour la terminologie textuelle	93

Terminology and Translation/Terminologie et traduction

PAOLA FAINI

- Aspects of Intra- and Interlingual Term Variation in
Specialized Language Units..... 115

PIERRETTE CROUZET-DAURAT, GABRIELLE LE TALLEC-LLORET

- Terminologie et traduction : le dispositif d'enrichissement
de la langue française ou l'art du consensus..... 131

DAVID ALBERT BEST, DOMENICO COSMAI

- 'Naming Things' and 'Changes in Meaning' on the EU
Politico-Legal Landscape: Term Creation as an
Inherent Feature of the European Project..... 153

MICAELA ROSSI

- Les métaphores terminologiques dans les sciences
et leur traduction dans les textes et discours, entre invention
et vulgarisation 179

GIULIA ADRIANA PENNISI

- EU Criminal Justice and Italian Law: Investigating
Terminological Gaps 197

*Terminology, Change and Evolution/Terminologie,
changement et évolution*

MARIA TERESA ZANOLA

- De « nomenclature » à « terminologie » : un parcours
diachronique (XVII^e–XVIII^e siècles) entre France et Italie 217

CLAUDIO GRIMALDI

- Évolution terminologique dans le discours de la science
au début du XVIII^e siècle 235

ROSA PIRO

- The “giogrofia del core” in Leonardo da Vinci’s Anatomical Writings..... 255

*Terminology and Variation in Specialized Contexts/
Terminologie et variation dans les contextes spécialisés*

PAOLO FRASSI, MARIANNA LISI

- La nutrition à toutes les sauces : les termes de l’alimentation entre discours scientifique et discours culinaire..... 279

MARIA FRANCESCA BONADONNA

- Les sources documentaires du vêtement d’extérieur au fil des siècles 299

SILVIA DOMENICA ZOLLO

- Le travail de l’argent métal au XIX^e siècle : entre termes et marqueurs en contexte définitoire 319

Terminology in the Media/ Terminologie dans les médias

FRANCESCA DE CESARE

- The Greek Crisis: Reformulation Strategies in the Spanish National Press..... 337

STEFANIA D’AVANZO

- ‘Rewriting’ Science: the Popularization of Terminology in TED talks 351

KATHERINE E. RUSSO

- Climate-induced Migration: The Evaluation of Terms in a European Commission Institutional Genre Network 363

JANA ALTMANOVA	
Variation terminologique dans le discours narratif des blogs scientifiques.....	391
JANA ALTMANOVA, MARIA CENTRELLA, KATHERINE E. RUSSO	
Conclusion	407
JANA ALTMANOVA, MARIA CENTRELLA, KATHERINE E. RUSSO	
Conclusion	409
Notes on Contributors/Notes sur les contributeurs	411